

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

KUNSILL

Konklużjonijiet tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2008 dwar Kompetenzi Interkulturali

(2008/C 141/09)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

- (1) filwaqt li jirreferi għad-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni 1983/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 18 ta' Diċembru 2006 dwar is-Sena Ewropea tad-Djalogu Interkulturali 2008 ⁽¹⁾;
- (2) filwaqt li jirreferi għall-Konvenzjoni ta' l-UNESCO dwar il-Protezzjoni u l-Promozzjoni tad-Diversità ta' l-Espressjonijiet Kulturali;
- (3) filwaqt li jikkunsidra l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni ta' l-10 ta' Mejju 2007 dwar Agenda Ewropea għal Kultura f'Dinja li qed tiġi Gglobalizzata ⁽²⁾ u għar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2007 dwar Agenda Ewropea għall-Kultura ⁽³⁾;
- (4) filwaqt li jfakkar fir-Rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 18 ta' Diċembru 2006 dwar il-kompetenzi ewlenin għat-tagħlim tul il-hajja ⁽⁴⁾;
- (5) filwaqt li jfakkar fil-Konklużjonijiet tal-Kunsill u tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, li ltaqghu fil-Kunsill tal-15 ta' Novembru 2007, dwar it-titjib tal-kwalità tal-formazzjoni ta' l-għalliema,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRA li:

- id-djalogu interkulturali huwa għodda ewlenija fl-indirizzar ta' xi whud mill-isfidi l-aktar importanti li l-Ewropa qed tiffaccja fil-preżent u li huwa jikkostitwixxi wiehed mit-tliet oġġettivi strateġiċi ta' l-Agenda Ewropea għall-Kultura, li għandha tiġi implimentata permezz ta' pjani ta' hidma trien-nali,
- sabiex jitrawmu soċjetajiet miftuħin u inkluzivi stabbiliti fuq valuri ċentrali Ewropej u biex tiġi promossa ċittadinanza

attiva, iċ-ċittadini Ewropej jeħtieġu li jkunu mġhammin b'kompetenzi interkulturali, li jikkostitwixxu fattur ewleni għat-tishih tad-djalogu interkulturali,

- l-għarfien, il-hiliet u l-attitudnijiet ta' relevanza partikolari għall-kompetenzi interkulturali huma daww relatati mal-kompetenzi ewlenin li ġejjin: komunikazzjoni f'isna barra-nin, kompetenzi soċjali u ċiviċi u kuxjenza u espressjoni ⁽⁵⁾ kulturali,

FILWAQT LI JIRRIKONOXXI li:

bil-hsieb tat-tishih tal-kompetenzi interkulturali fis-soċjetà, jeh-tieg li jiġi żviluppat approċċ sostenibbli u trans-settorjali lejn djalogu interkulturali. Dan l-approċċ għandu jfittex li jintegra u jappoġġa l-inizjattivi rilevanti li ġejjin fl-oqsma ta':

A. KULTURA, b'mod partikolari, kif previst fil-Pjan ta' Hidma tal-Kunsill għall-perijodu 2008-2010:

- il-promozzjoni tad-diversità kulturali u d-djalogu interkulturali bħala mezz għat-trawwim ta' soċjetajiet miftuħin u inkluzivi,
- il-promozzjoni tal-partecipazzjoni attiva ta' kulhadd fil-hajja kulturali u l-aċċess għall-kultura u l-patrimonju fid-diversità kollha tagħhom, b'attenzjoni partikolari għal persuni li għandhom inqas opportunitajiet għal aċċess,
- it-titjib tal-kondizzjonijiet għall-mobbiltà ta' artisti u xogħlijiet ta' l-arti,
- l-appoġġ tal-kooperazzjoni bejn il-kultura u kemm l-edukazzjoni u t-taħriġ formali, kif ukoll it-tagħlim informali u non-formali, fil-qasam tal-kuxjenza kulturali u l-edukazzjoni artistika,

⁽¹⁾ ĠU L 412, 30.12.2006, p. 44.

⁽²⁾ Dok. 9496/07 u ADD 1.

⁽³⁾ ĠU C 287, 29.11.2007, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 394, 30.12.2006, p. 10.

⁽⁵⁾ Kompetenzi ewlenin kif definiti fir-Rakkomandazzjoni 2006/962/KE.

- it-trawwim ta' kompetenzi lingwistiċi u ta' traduzzjoni sabiex jiġi ffaċilitat l-aċċess għal espressjonijiet artistici f'lingwi differenti.

B. EDUKAZZJONI:

- l-iżvilupp ta' perspettiva ta' tagħlim tul il-hajja li tinkludi l-akkwist miċ-ċittadini kollha tal-kompetenzi ewlenin l-aktar rilevanti għall-kompetenzi interkulturali u li huma l-aktar probabbli li jrawmu apprezzament tad-diversità kulturali bħala valur ċentrali, bħall-kompetenzi lingwistiċi, soċjali u ċiviċi u l-kuxjenza u l-espressjoni kulturali,
- l-iżvilupp ta' linji ta' politika bbażati fuq il-prinċipji ta' ekwi-tà mmirati li jintegraw tfal li ġejjin minn firxa wiesgħa ta' sfondi soċjali u kulturali f'forom inklużivi ta' edukazzjoni u taħriġ, mingħajr kwalunkwe diskriminazzjoni,
- fil-qafas ta' linja ta' politika koerenti għall-multilingwiżmu, il-promozzjoni attiva tat-tagħlim tal-lingwi billi jithegġegħ il-provvediment ta' varjetà wiesgħa ta' opportunitajiet, inkluż l-użu tat-TIK (Teknoloġiji ta' l-Infommazzjoni u tal-Komunikazzjoni) u tagħlim minn distanza, għat-tagħlim ta' lingwi f'ambjenti formali, non-formali u informali,
- l-inkoraġġiment ta' skemi ta' mobbiltà fost persuni li jkun qad jirċievu t-tagħlim, l-għalliema u persunal ieħor li jgħalliem bħala għodda effettiva għall-promozzjoni ta' djalogu interkulturali,
- l-iżvilupp tul il-karriera ta' hiliet li jippermettu lill-għalliema li jamministraw ahjar id-diversità kulturali u jiffaċilitaw l-iżvilupp ta' kompetenzi interkulturali, u b'hekk jikkontribwixxu b'mod effettiv għall-istabbiliment ta' komunitajiet ta' tagħlim inklużivi.

C. ŻGHAŻAGH:

- l-involviment ta' żgħażaġh bħala riżorsa għal kontribut għal djalogu interkulturali f'soċjetajiet miftuħa u pluralistiċi,
- il-promozzjoni, l-iżvilupp u r-rikonoxximent tal-kompetenzi interkulturali taż-żgħażaġh permezz ta' tagħlim non-formali u informali,
- l-iżvilupp ta' opportunitajiet għaž-żgħażaġh biex jinkisbu kompetenzi interkulturali minn kemm jista jkun possibbli kmieni fil-hajja permezz ta' forom diversi ta' parteċipazzjoni attiva fis-soċjetà, inklużi attivitajiet volontarji, u permezz ta' mobbiltà akbar bħala mod kif jiġġarrbu d-diversità tal-kulturi u l-multilingwiżmu,
- il-promozzjoni ta' aċċess għal u r-rwol tal-kultura, l-arti, il-mużika u l-isport fit-tfassil ta' l-identitajiet taż-żgħażaġh u biex dawn jitlaqqgħu flimkien,
- il-promozzjoni, l-iżvilupp u r-rikonoxximent tal-kompetenzi interkulturali taż-żgħażaġh u l-mexxejja taż-żgħażaġh bl-iffaċilitar tal-mobbiltà tagħhom u l-opportunitajiet ta' edukazzjoni u taħriġ tagħhom,

- il-promozzjoni tar-rwol ta' soċjetà ċivili organizzata, partikolarment l-involviment ta' organizzazzjonijiet taż-żgħażaġh.

D. IS-SETTUR AWDJOVIŻIV:

- l-inkoraġġiment tal-litteriżmu medjatiku, f'konformità mal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni ta' l-20 ta' Diċembru 2007 'Approċċ Ewropew għal-litteriżmu medjatiku fid-dinja diġitali' u d-Direttiva dwar is-Servizzi Medjatiċi Awdjo-viżivi tal-11 ta' Diċembru 2007 ⁽¹⁾ li, inter alia, tippromwovi d-diversità kulturali, kemm għal servizzi lineari kif ukoll għal dawk mhux lineari, sabiex l-individwi jkun mghammra ahjar:
- għall-identifikazzjoni, l-aċċess u l-apprezzament ta' kontenut marbut ma' jew li joriġina f'kulturi differenti, kif ukoll
- għall-użu ta' għodod teknoloġiċi għodda (software u hardware) għall-holqien u d-distribuzzjoni tal-kontenut kulturali tagħhom stess,
- il-promozzjoni tal-kontenut medjatiku u dak awdjo-viżiv li kulturalment huwa rik, divers, u informattiv għall-individwi kollha permezz ta', inter alia,
- l-inkoraġġiment ta' ko-produzzjonijiet fl-ivell Ewropew, nazzjonali u dak reġjonali,
- l-inkoraġġiment ta' midja mingħajr skop ta' qligħ ibbażata fuq is-soċjetà ċivili ⁽²⁾ biex jittiehed vantaġġ ahjar ta' l-opportunitajiet ipprovduti b'teknoloġiji diġitali,
- it-trawwim tal-proċess ta' diġitalizzazzjoni ta' materjali u kontenut kulturali biex jippermetti midja għdida — on-line kif ukoll servizzi mobbli — li tikkontribwixxi għall-aċċessibbiltà mtejbha tad-diversità kulturali.

JISTIEDEN LILL-ISTATI MEMBRI U LILL-KUMMISSJONI, FI HDAN L-OQSM TA' KOMPETENZI RISPETTIVI TAGħHOM, BIEK

- jippromwovi l-kompetenzi interkulturali permezz ta' strumenti u inizjattivi eżistenti fl-oqsm tal-kultura, l-edukazzjoni, iż-żgħażaġh u l-politika dwar is-settur awdjo-viżiv, b'mod partikolari billi jiġu esplorati kif dawn il-miżuri jistgħu jiġu approfonditi u mtejbni iżjed b'appoġġ għad-djalogu interkulturali,

- iżidu s-sinerġiji bejn dawn l-oqsm bil-ghan li jiġu żviluppati l-kompetenzi interkulturali, per eżempju billi jipprevedu inizjattivi kongunti, b'kont meħud tal-htieġa taċ-ċittadini li jifhmu u jirrispettaw il-kultura tagħhom stess, il-kultura ta' l-oħrajn u d-diversità kulturali in ġenerali, li jikkomunikaw f'ambjent b'diversità kulturali u li jidentifikaw u jipparteċipaw b'mod attiv fit-trawwim u l-iżvilupp ta' valuri komuni ta' demokrazija u drittijiet fundamentali,

⁽¹⁾ ĠU L 332, 18.12.2007, p. 27.

⁽²⁾ Bl-Ingliż spiss imsemmija bħala "community media" ("midja komunitarja") u bil-Franċiż bħala "médias associatifs".

-
- johlqu opportunitajiet għal djalogu fil-livelli lokali, reġjonali, nazzjonali u ta' UE billi jissahhah l-appoġġ għall-iżvilupp ta' kompetenzi interkulturali permezz ta' programmi eżistenti fl-oqsma tal-kultura, l-educazzjoni, iż-żgħażaġh u l-politika dwar is-settur awdjo-viżiv,
 - irawmu ambjent favorevoli għall-kreattività u l-innovazzjoni sabiex jagħtu l-kontribut shih tagħhom fit-tfassil tal-kompetenzi interkulturali u t-titjib tad-djalogu interkulturali,
 - jidentifikaw u jikkondividu prattiċi tajbin fl-iżvilupp ta' kompetenzi interkulturali, b'kont meħud partikolarment, bħala segwitu, ta' inizjattivi meħudin fil-livell nazzjonali u ta' UE bħala parti mis-Sena Ewropea tad-Djalogu Interkulturali,
 - itejbu u jippromwovu l-kunċett ta' djalogu interkulturali fl-oqsma ta' politika rilevanti l-oħrajn kollha, kemm fl-UE kif ukoll fir-relazzjonijiet esterni tagħhom.
-